



# EXPORT AWARD 2017

Vous réussissez à l'export? Portez-vous candidat!

Postulez jusqu'au 31 janvier 2017 sur [s-ge.com/exportaward](http://s-ge.com/exportaward)

## MESDAMES, MESSIEURS LES ENTREPRENEURS,

Vous êtes fiers de la manière dont vous avez pu conquérir un ou plusieurs nouveaux marchés? Vous avez surmonté avec succès les barrières commerciales? Vous avez réussi à relever les défis en toute sécurité, vous petite ou moyenne entreprise?

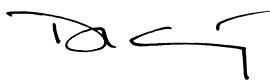
**Alors, vous êtes le candidat idéal pour remporter l'Export Award 2017.**

L'Export Award, c'est pour ainsi dire l'Oscar de l'industrie exportatrice suisse. Il récompense les entreprises qui ont pris pied avec succès à l'étranger. Depuis 10 ans, les candidats et les lauréats montrent comment les PME suisses s'imposent sur la scène internationale en dépit de tous obstacles, grâce à leur capacité d'innovation, leur souplesse et leur intelligence. Chaque année, nous découvrons parmi les candidats des «hidden champions», des entreprises qui ont un énorme potentiel de développement à l'international.

L'Export Award est remis chaque année lors du Forum du commerce extérieur à Zurich, en présence de quelque 600 invités. Ne laissez pas passer votre chance, et recevez la reconnaissance publique que vous méritez, vous et vos collaborateurs! Le prix permet aussi de se démarquer auprès des clients et partenaires et de motiver toute l'entreprise. Classez-vous parmi les six finalistes pour profiter d'une plus grande visibilité dans les médias et d'articles dans la presse économique, spécialisée ou régionale.

**Postulez pour l'Export Award 2017!**

J'attends votre participation avec impatience.



DANIEL KÜNG  
CEO Switzerland Global Enterprise





## 10 ans d'Export Award – le seul prix de l'export de Suisse

Depuis 2007, l'Export Award de Switzerland Global Enterprise est décerné chaque année à des entreprises de Suisses et du Liechtenstein qui commercialisent leurs produits ou leurs services avec succès à l'étranger.

**INFORMATION ET CANDIDATURE**  
[s-ge.com/exportaward](http://s-ge.com/exportaward)

**Légende:**  
 Les lauréats 2016: Beat Guhl, CEO de Sky-Frame AG, et Christof Züger, CEO de Züger Frischkäse AG

L'Export Award met en avant à l'aide de témoignages exemplaires les performances de l'industrie exportatrice suisse. Son but est aussi de motiver d'autres entreprises à se lancer à l'international à l'aide de bonnes pratiques.

Moment fort du Forum du commerce extérieur, le rendez-vous de l'industrie exportatrice suisse, la remise des prix a lieu devant un public de décideurs d'entreprises tournées vers l'exportation et de représentants du monde politique et administratif.

### Votre avantage

Chaque candidat à l'Export Award recevra une entrée gratuite au Forum du commerce extérieur qui aura lieu le 18 mai 2017 à la Messe Zürich. Les finalistes pourront présenter leur société au public dans le cadre du Forum du commerce extérieur. De plus, des bons seront remis donnant droit à des prestations à l'export de Switzerland Global Enterprise. Les candidats à l'Export Award pourront compter sur une excellente couverture médiatique, ce que les anciens participants confirment.

### CONCRÈTEMENT, NOUS OFFRONS:

#### À tous les candidats (ayant remis un dossier de candidature complet)

- 1 entrée gratuite au Forum du commerce extérieur 2017 d'une valeur de CHF 675.-

#### A tous les finalistes et au lauréat

- Des bons permettant une nouvelle conquête de marché d'une valeur de 1 x CHF 5000.- (pour le lauréat) ou 2 x CHF 1000.- (pour les finalistes)\*
- Un trophée de vainqueur ou un certificat remis par la présidente du conseil d'administration de Switzerland Global Enterprise, Ruth Metzler-Arnold
- 6 entrées gratuites au Forum du commerce extérieur 2017 pour leurs collaborateurs ou clients d'une valeur plus de CHF 4000.-
- La participation à la discussion des finalistes sur la grande scène du Forum du commerce extérieur
- La libre utilisation du film de présentation des finalistes réalisé par un professionnel (env. 60 s)
- L'occasion de se positionner grâce à l'attention des médias comme un employeur de qualité (Employer Branding)
- La reconnaissance de votre stratégie à l'export

\*De l'étude de marché sur la destination que vous souhaitez, en passant par les informations spécifiques aux pays jusqu'à une analyse détaillée de la concurrence, les bons de Switzerland Global Enterprise offrent tout ce dont vous avez besoin pour conquérir avec succès un nouveau marché.



## Critères d'évaluation

L'Export Award récompense des entreprises exportatrices pour l'excellence de leur stratégie d'exportation, la clarté de leur concept export et la qualité de la mise en œuvre.

Votre dossier sera fait de manière que le jury puisse saisir aussi précisément que possible ce qui a motivé le choix de votre marché cible, la façon dont vous vous êtes préparés à entrer sur ce marché, quels obstacles vous avez dû surmonter et le positionnement de votre entreprise dans les différents pays ou régions dans le contexte international.

### LE JURY INDÉPENDANT ÉVALUERA LES DOSSIERS SELON LES 6 CRITÈRES SUIVANTS:

- 1. Caractéristiques de l'activité export:**  
description de l'activité d'exportation dans trois à cinq marchés clés
- 2. Positionnement de l'entreprise dans le marché export:**  
avantages compétitifs et principaux défis relevés pour conquérir les nouveaux marchés
- 3. Qualité et force d'impact de la stratégie export:**  
approche adoptée pour la sélection des marchés cibles et éléments clés stratégiques choisis pour la réussite des exportations
- 4. Originalité du concept export:**  
caractère innovant et originalité des instruments mis en œuvre
- 5. Durabilité:**  
orientation à long terme et potentiel de la stratégie export
- 6. Preuves de réussite:**  
développement du chiffre d'affaires à l'export et du nombre de collaborateurs travaillant à l'export

# Conditions de participation

**Sont autorisées à participer toutes les entreprises établies en Suisse ou au Liechtenstein qui exportent leurs produits ou leurs services. Il est impératif qu'elles réalisent un chiffre d'affaires à l'étranger.**

L'évaluation portera principalement sur la qualité de la stratégie, la clarté du concept d'export et la qualité de la mise en œuvre de l'activité d'exportation. Sera également évaluée la façon dont vous vous êtes positionné dans votre segment de marché dans l'environnement international.

La participation n'est pas réservée aux seuls clients ou membres de Switzerland Global Enterprise. Pour déposer votre candidature, c'est simple: remplissez le formulaire en ligne à l'adresse [s-ge.com/exportaward](http://s-ge.com/exportaward) et envoyez-le dans les délais!

## UN PROCESSUS DE CANDIDATURE TRANSPARENT

Toutes les candidatures reçues seront examinées en plusieurs étapes par un jury indépendant. Les dates les plus importantes à retenir sont:

31.01.2017

**Date limite d'envoi des candidatures**

10.02.2017

**Présélection, choix des six nominés**

22.03.2017

**Délibérations du jury Export Award 2017**  
Choix des finalistes et du lauréat

Avril 2017

**Production des films sur les finalistes**

18.05.2017

**Remise des prix lors du Forum du commerce extérieur 2017**

**CANDIDATURE EN LIGNE**  
[s-ge.com/exportaward](http://s-ge.com/exportaward)

## COMMENT PARTICIPER?

Remplissez le formulaire de candidature et envoyez-le avant le 31 janvier 2017. En vous portant candidat, vous vous engagez à réserver les dates suivantes:



**22 MARS 2017**

Présentation par le jury des six nominés

**18 MAI 2017**

Participation au Forum du commerce extérieur 2017 avec remise des prix

# Présentation du jury

Le jury indépendant se compose de personnalités de renom issues du monde de l'économie, des sciences et des médias suisses.

## PRÉSIDENT DU JURY



**PETER E. NAEGELI**  
Président du jury, Partenaire de Implement Consulting Group



**STEFAN BARMETTLER**  
Rédacteur en chef de la Handelszeitung



**MARTIN NAVILLE**  
CEO de la Swiss-American Chamber of Commerce



**EMANUEL PROBST**  
CEO de JURA Elektroapparate AG



**WINFRIED RUIGROK**  
Professeur à l'Université de Saint-Gall



**RALPH SIEGL**  
Managing Director, Group Management & Operations de Läderach AG



**NICOLA THIBAUDEAU**  
CEO de MPS Micro Precision Systems AG



**FRANZISKA TSCHUDI SAUBER**  
CEO de Wicor Holding AG



**MONIKA WALSER**  
CEO de De Sede AG

# Les anciens lauréats de l'Export Award

ANNÉE	SOCIÉTÉ	SIÈGE	LAURÉATS*
2007	Schmid Rhyner	Adliswil	Lauréat
2009	K-Team	Yverdon	Lauréat
2010	Bauwerk AG	St. Margrethen	Lauréat Step-in
2010	Contrinex S.A.	Corminboeuf	Lauréat Success
2011	Baumot AG	Fehraltorf	Lauréat Step-in
2011	OVD Kinegramm	Zoug	Lauréat Success
2012	Trunz Water Systems AG	Steinach	Lauréat Step-in
2012	V-ZUG AG	Zoug	Lauréat Success
2013	JNJ Automation SA	Prez-vers-Siviriez	Lauréat Step-in
2013	SAFEmine AG	Baar	Lauréat Success
2014	Habegger AG	Regensdorf	Lauréat Step-in
2014	Sensile Technologies SA	Morges	Lauréat Success
2015	PPURA Sagl	Dulliken	Lauréat Step-in
2015	Amberg Technologies AG	Regensdorf	Lauréat Success
2016	Sky-Frame AG	Frauenfeld	Lauréat Step-in
2016	Züger Frischkäse AG	Oberbüren	Lauréat Success

\* De 2010 à 2016, l'Export Award a été remis dans deux catégories.

## REMISE DES PRIX LORS DU FORUM DU COMMERCE EXTÉRIEUR 2017

Jeudi 18 mai 2016  
Messe Zürich

Informations et inscriptions sur  
[s-ge.com/forum](http://s-ge.com/forum)

## FORUM DU COMMERCE EXTÉRIEUR 2017

La remise de l'Export Award aura lieu lors du Forum du commerce extérieur devant quelque 600 invités.

Lors de ce rendez-vous incontournable de l'industrie exportatrice suisse, vous pourrez partager connaissances et expériences avec des entreprises qui réussissent à l'international. Des intervenants de haut niveau vous feront partager leurs idées et réflexions. Conférences, Impulse Sessions et discussions informelles vous permettront de faire le plein d'idées lumineuses pour vos prochains projets à l'export.



### DATE & LIEU

Jeudi 18 mai 2017, Messe Zürich

### PARTICIPANTS

Décideurs de l'industrie exportatrice suisse

### CONSEIL GLOBAL

Les directeurs des Swiss Business Hubs, les relais de S-GE dans 21 pays, seront présents pour des entretiens individuels

## ExportHelp

[s-ge.com/exporthelp](http://s-ge.com/exporthelp)  
[exporthelp@s-ge.com](mailto:exporthelp@s-ge.com)  
T 0844 811 812

Switzerland Global Enterprise  
Stampfenbachstrasse 85  
CH-8006 Zürich  
T +41 44 365 51 51

Switzerland Global Enterprise  
Corso Elvezia 16  
CH-6901 Lugano  
T +41 91 911 51 35

Switzerland Global Enterprise  
Avenue d'Ouchy 47  
CH-1001 Lausanne  
T +41 21 545 94 94

[s-ge.com](http://s-ge.com)